

調 查 意 見

據審計部民國(下同)109年度中央政府總決算審核報告，僑務委員會(下稱僑委會)為推展海外僑民教育(下稱僑教)及因應僑教需求，自編各種華語文教材，惟書刊室及地下2樓倉庫存書未納入自編教材庫存管理，且未定期檢討及辦理過時出版品清理或汰除作業；部分自編僑校教材逾20年未修編，允宜兼顧我國民主化及多元文化發展與當地文化更迭，與時俱進規劃教材更新作業，以利僑教政策之推展等情。本案經向僑委會、審計部調閱相關卷證資料，並於111年4月19日詢問僑委會呂元榮副委員長及僑教處林宏穎處長等相關主管人員，業調查完畢，茲臚列調查意見如下：

- 一、僑委會自編華語文教材因應新冠肺炎疫情及船期因素，於109年下半年提前印製相關教材合計約85萬冊，較前一年增加約30萬冊，致使該會109年底共有66萬餘冊庫存，超過107年及108年各年庫存2倍餘。又因110年疫情仍屬嚴峻，爰當年度出書僅27萬餘冊，復加採購20萬餘冊，致使僑委會自編教材庫存至110年底仍有61萬餘冊，肇致該會須於110年擴增郵局倉儲面積至80坪、111年又再擴大至100坪，難認允妥。另僑委會採購評估多以教材印製數量進行成本分析為主，未能考量倉儲成本因素，爰僑委會對於自編華語文教材印製及庫存之成本效益以及庫存過多等情，允宜儘速切實釐清並研謀改善，以符實需。

(一)僑委會組織法第2條明定該會掌理僑民教育規劃、辦理、輔導及聯繫之事項。又僑委會設僑教處之專門單位，負責辦理僑教教材資源與教學軟體之規劃、編修、甄選、獎勵及推廣等事項，是僑委會輔導海外僑校辦學，協助供應教材以強化華語文教育，並為該會重要核心業務之一。又該會早年核贈教材以教育部審定之出版教材為主，並因應海外學習華語

文需求，委請國內專家學者編寫國別化、多樣化教材，期透過正體字教材，協助海外僑社傳承我國文化及扎根工作，進一步增進我國的軟實力。為供應僑校教材，該會並訂定「僑民學校教材供應及經費補助申請須知」，由僑民學校申請教材應於每學年開學前半年提出申請，每年以申請1次為原則，由駐外館處或海外文教服務中心初核後，核轉僑委會審核後提供。

- (二) 經查，僑委會辦理自編華語文教材至109年底共229項教材，至110年底計有230項教材，惟僑委會至109年底仍有66萬餘冊自編教材庫存，高於107年22萬餘冊及108年25萬餘冊庫存。復查，僑委會110年出書量僅27萬餘冊，明顯低於107至109年平均出書量，復加110年度採購量20萬餘冊，導致至110年底僑委會自編教材之庫存量仍有61萬餘冊。有關107至110年度僑委會教材庫存、採購及供應數量彙整如下表：

表1 107年至110年底總採購(印製)、出書及庫存情形

單位：冊數

年度	107	108	109	110
年初庫存量(A)	370,185	226,630	253,104	681,088
總採購量(B)	262,330	541,226	850,059	201,610
總出書量(C)	405,885	513,529	436,788	272,314
年底庫存量 (D=A+B-C)	226,630	254,327	666,375	610,384

資料來源：本案整理自僑委會111年1月查復資料。

- (三) 詢據僑委會自編華語文教材庫存過高等情，該會查復略以，考量109年全球新冠肺炎疫情嚴重導致海運需求大、船期延長、海運運費調漲以及辦理教材採購案及理貨包裝期程至少需3至4個月等因素，倘

俟彙竣僑校年度需用量才規劃辦理印製採購案，恐延誤海外僑校於開學前收到教材之期程，爰先於109年下半年提早印製，以利110年及時供應海外僑校之需；惟110年全球新冠肺炎疫情仍嚴重，持續影響歐美地區學生恢復實體上課情形，僑校生源數目變化大，爰申領用實體教材之需求未如預期趨勢成長數量，該批庫存教材仍可於111年繼續使用等語。惟僑委會未能預期疫情持續嚴峻態勢，致使110年出書量相較過去幾年低，且109年出書量為107年及108年庫存2倍餘，致使至109年底庫存66萬餘冊、至110年底庫存仍有61萬餘冊，恐難認妥適。又僑委會部分自編教材庫存量明顯超過前2年出書量，107至110年度分別計有74項、60項、94項及167項教材庫存量多於前2年出書量情形，且前開教材至該年底庫存量，為當年度出書量之6.29倍、6.54倍、3.15倍及3.62倍(如下表)。是以，僑委會允宜強化落實勾稽僑校教材需求量，審慎衡酌印製採購量，避免產生過多庫存壓力。

表2 僑委會107至110年度自編教材庫存量超過前2年出書量之情形

年度	107年	108年	109年	110年
教材品項	74	60	94	167
年初庫存數量(A)	29,309	20,964	102,586	608,183
印刷數量(B)	16,691	13,042	358,151	147,263
總出書量(C)	6,306	4,510	111,020	163,402
年底庫存數量 (D=A+B-C)	39,694	29,496	349,717	592,044
庫存/出書(D/C)	6.29	6.54	3.15	3.62

資料來源：整理自僑委會查復資料。

(四)次查，詢據僑委會教材印刷採購流程，該會查復略以，主要於各洲僑校年度開學約4個月前簽陳啟動

教材印製採購招標案，以教材2年平均出書量、配合國內各類需求供應之庫存量及價格合理之印製基本量，辦理教材印製採購案；又教材印製多以1,000冊為最小印製單位，另有關安全庫存量則因教材周轉庫存及當年採購次數而不同等語。另該會人員於本院詢問時稱：教材印製包含製版、印刷、折紙、上光、裝訂、派送等成本，其中製版為固定成本，印刷數量少則單冊成本高等語。惟該會縱須考量過去出書量、價格合理印製成本等因素，然該會既已提前蒐集並彙整僑校需求，且於僑校開學前啟動相關印製採購案，對於印製數量及成本自應精確分析。再者，僑委會主要以教材印製數量進行成本效益分析，卻未考量倉儲成本，究是否仍須以教材2年出書量為計算基礎而採大量印製方式進而增加倉儲成本，似有研酌餘地。此外，以僑委會於109年度辦理自編教材為例，計有13項教材印製量超過前2年出書量情形，且亦超過109年至110年的2年出書量，致使至109年底庫存19萬餘冊、110年底仍有14萬餘冊(如下表)，顯示僑委會在印製採購機制，容有檢討策進空間。此經僑委會主管人員於本院約詢時表示：「成本不應該只估算印刷成本，應考量倉儲等成本，這個我們要予以改進調整。」爰僑委會允應就教材印製數量及價格，與倉儲衍生成本，全盤釐清分析，研議最適印製量及庫存量，並強化採購及庫存管理機制，俾精準評估相關成本效益。

表3 僑委會109年度辦理自編教材印製量超過前2年出書量情形

單位：冊數

序號	教材名稱	107年 出書量	108年 出書量	109年 印製量	109年 出書量	109年 庫存量	110年 印製量	110年 出書量	110年 庫存量
1	學華語向前走 課本-基礎A	6,284	7,687	16,025	7,567	16,897	0	3,876	13,020
2	學華語向前走 課本-基礎B	6,284	7,712	16,025	7,571	16,888	0	3,869	13,071
3	學華語向前走 作業本-基礎A	5,608	7,215	14,525	7,081	15,904	0	3,633	12,266
4	學華語向前走 作業本-基礎B	5,611	7,214	14,525	7,101	15,850	0	3,624	12,332
5	小豆豆學華語1	2,454	6,419	13,030	4,444	11,265	0	3,615	7,668
6	小豆豆學華語2	2,013	5,794	11,025	4,260	10,451	0	3,468	6,353
7	安弟與小甜甜	1,659	10,089	16,025	4,439	14,767	0	3,079	11,720
8	學華語開步走 課本(注音符號)	7,668	12,352	24,528	5,725	20,474	0	4,880	15,682
9	學華語開步走 習作(注音符號)	7,294	12,056	24,028	5,730	19,098	0	4,890	14,403
10	學華語向前走 課本第2冊A	6,353	8,230	13,600	8,678	13,708	0	4,726	9,141
11	學華語向前走 課本第2冊B	6,332	8,226	13,600	8,675	13,871	0	4,666	9,229
12	學華語向前走 作業本第2冊A	5,878	7,562	13,020	8,010	13,598	0	4,481	8,974
13	學華語向前走 作業本第2冊B	5,813	7,568	13,248	7,958	13,655	0	4,412	9,361
合計		69,251	108,124	203,204	87,239	196,426	0	53,219	143,220

資料來源：本案整理自僑委會查復資料。

(五)另經審計部查核發現，截至109年底，該會自編華語文教材共229項，計66萬餘冊，囿於倉儲空間有限，允宜定期檢討及辦理過時出版品清理或汰除作業；又該會書刊室及地下2樓倉庫存書並未納入自編教材庫存管理。嗣經僑委會依據審計部審核意見，已陸續針對早年以Flash程式製作現已無法使用之光碟教材，以及髒汙破損等不適宜提供僑胞自領之教材進行盤點；並盤點地下2樓及書刊室空間存

放之教材品項與數量，併整入郵局庫存量，以儲位不同標示，以利辦理日後教材印製採購量參據，以及教材入出庫及倉儲管控事宜。經查，僑委會於101年依審計部建議，每年辦理3至4次倉儲自編教材庫存抽查，每次抽查10品項，至110年共計清理11萬3,800冊教材或光碟，並將部分教材寄送各地方新住民或勞工主管機關、相關民間團體及大專校院華語文中心參考，此有本院經詢問僑委會人員表示：「有許多老舊應報廢教材，僑委會仍希望可以再利用，洽送各單位。」而華語文已成為歐美國家第二語言趨勢，對外華語師資需求殷切，若能掌握此契機，除針對僑校推廣教材之外，透過國內大專校院華語文學系或華語文學習中心推廣自編華語文教材，以供華語文潛力師資提前部署，亦有助於僑教發展，併請僑委會參酌。

(六)綜上，僑委會掌理僑民教育，並負責僑教教材資源與教學軟體之規劃、編修及推廣事項，並因應海外學習華語文需求，至110年底計有230項教材，惟僑委會自編華語文教材因應新冠肺炎疫情及船期因素，於109年下半年提前印製相關教材合計約85萬冊，較前一年增加約30萬冊，致使該會109年底共有66萬餘冊庫存，超過107年及108年各年庫存2倍餘。又因110年疫情仍屬嚴峻，爰當年度出書僅27萬餘冊，復加採購20萬餘冊，致使僑委會自編教材庫存至110年底仍有61萬餘冊，肇致該會須於110年擴增郵局倉儲面積至80坪、111年又再擴大至100坪，難認允妥。另僑委會採購評估多以教材印製數量進行成本分析為主，未能考量倉儲成本因素，爰僑委會對於自編華語文教材印製及庫存之成本效益以及庫存過多等情，允宜儘速切實釐清並研謀改

善，以符實需。

二、僑委會對於自編教材之開發、編修方式、程序及審查等相關事宜，因海外教學型態多元，尚無明定相關法令規範。經查，該會自編華語文教材未編修超過20年以上者計有24項、未編修超過10年以上未逾20年者計有17項，且部分教材改版原因恐非具體檢視教材內容，顯見該會未有定期研修機制，亦未適時汰舊換新。又僑委會除經由訪視僑校或師資培訓時，蒐羅僑校及教師使用教材之反饋意見之外，僑委會亦允宜考量學生需求及意見，適時編修教材內容及精進排版設計之美感，與時俱進、因地制宜，俾適合各類學習者之需求。

(一)據僑委會查復略以，考量海外各地區每週教授中文課程時數不一，且主要為混齡式教學，須以靈活彈性作法規劃教材之開發、編修與印製管理事宜，藉以向海外輸出正體字教學；綜因海外與國內學習環境與教學方式差異，教材編修無法參據國內標準律定原則等語，爰僑委會對於自編華語文教材尚無編修相關法令規範。

(二)經查，僑委會早年採用國內版教材，惟隨著海外學習者結構變化，相應推動國別化、第二語言教材，以因應華語文教學市場及目標對象學習需求，殊值肯定。其中國別化教材以融入當地風土民情或使用當地語言發展，例如：98年出版之《華文(泰國版)》、106年出版《華文(緬甸版)》等；第二語言教材則以華語為第二語言概念編寫，適合華語非母語僑民子弟或外國人使用，例如：105年出版《學華語向前走》¹、110年出版《來！學華語》²等。

¹ 僑委會近年以第二語言教學概念為基礎，積極開發自編教材《學華語向前走》，該套教材係參採歐美中文學校教學方式及時程，並依據美國加州世界語規準各階段主題及美國外語教學協會訂定之語言學習標準，研訂教材課綱，於105年完成1-6冊編印，106年4月完成出版入門、

(三)然本案經調閱僑委會相關資料顯示，該會自編華語文教材未編修超過20年以上者計有24項、未編修超過10年以上未逾20年者計有17項。有關僑委會截至109年底已逾10年未編修教材情形詳如下表：

表4 僑委會截至109年底已逾10年未編修華語文自編教材表

項次	自編教材名稱	版次	編撰年度
逾20年 (計24項)	1 初中華文1	初版	85
	2 初中華文2	初版	85
	3 初中華文3	初版	85
	4 初中華文4	初版	85
	5 初中華文5	初版	85
	6 初中華文6	初版	85
	7 初中華文教學指引1	初版	85
	8 初中華文教學指引2	初版	85
	9 初中華文教學指引3	初版	85
	10 初中華文教學指引4	初版	85
	11 初中華文教學指引5	初版	85
	12 初中華文教學指引6	初版	85
	13 高中華文1	初版	87
	14 高中華文2	初版	87
	15 高中華文3	初版	87
	16 高中華文4	初版	87
	17 高中華文5	初版	87
	18 高中華文6	初版	87
	19 高中華文教學指引1	初版	87
	20 高中華文教學指引2	初版	87
	21 高中華文教學指引3	初版	87
	22 高中華文教學指引4	初版	87
	23 高中華文教學指引5	初版	87
	24 高中華文教學指引6	初版	87
10-20年 (計17項)	1 學華語開步走 ³ (課本、習作、教師手冊)注音符號版、漢語拼音版1	初版	99
	2 學華語開步走(課本、習作、教師手冊)注音符號版、漢語拼音版2	初版	99
	3 學華語開步走(課本、習作、教師手冊)注音符號版、	初版	99

基礎及1-10冊，108年4月完成勘誤、修編並重新印刷，自109年起提供新版，期間並持續開發多元配套教學輔材及教學應用課程。

² 因應海外學習華語文之需求及協輔海外僑校成立臺灣華語文學習中心，110年僑委會開發編撰適合海外華語文零起點學習之成人教材共2冊。

³ 《學華語開步走》注音符號一共16課，每一課詞語都用圖畫呈現，期透過圖畫增進學習興趣。

項次	自編教材名稱	版次	編撰年度
	漢語拼音版3		
4	學華語開步走(課本、習作、教師手冊)注音符號版、漢語拼音版4	初版	99
5	學華語開步走(課本、習作、教師手冊)注音符號版、漢語拼音版5	初版	99
6	一千字說華語中法文版(簡化字對照版)	初版	100
7	一千字說華語中德文版(簡化字對照版)	初版	100
8	一千字說華語中印尼文版(簡化字對照版)	初版	100
9	一千字說華語中泰文版(簡化字對照版)	初版	100
10	五百字說華語中西文版	四版	98
11	五百字說華語中德文版	三版	95
12	五百字說華語中葡文版	四版	97
13	五百字說華語中印尼文版	三版	100
14	五百字說華語中泰文版	四版	97
15	五百字說華語中日文版	二版	98
16	五百字說華語中韓文版	二版	98
17	五百字說華語中越文版	初版	100

資料來源:本案整理自僑委會查復資料。

- (四)再者，僑委會編修改版印製之原因，例如：因課文授權期限屆滿而刪除改版者計有4項；無隨書附光碟者計有5項；更改書名者計有6項教材等，以上教材似非實際具體檢視教材內容有否與時俱進或因地制宜情形，亦足見該會未有定期研修機制，以汰舊換新。
- (五)詢據僑委會有無蒐羅各地僑校對於使用教材之回饋意見情形，該會查復略以，該會經由師資培訓及僑委會人員、駐外人員訪視僑校、出席教師研習會等僑教活動，洽詢當地校長及教師使用僑委會自編教材意見；倘為教材內容勘誤建議，由僑委會人員研議修改並註記，於教材用罄重印時併予修正，另針對海外多數反映確有不合時宜、不符需求，或須配合國家華語文對外政策之教材，如經僑委會審慎評估有必要進行大幅編修，則啟動編修作業等語。惟

除蒐羅僑校教師意見之外，相關教材內容及編排設計，不僅影響學生學習興趣，亦為學生是否能有效學習之重要因素之一，爰僑委會允宜研議教材回饋調查需求納入學生意見及需求，並應注重自編華語文教材編排設計之美感。另經該會於本院詢問時提供教材示例時發現，不同教材卻有相異英文翻譯，例如：「華語」之翻譯於「學華語向前走」一書譯為「Let's learn Chinese」、「來！學華語」一書則譯為「Let's learn Mandarin」，有不一致用字情形，以上均允由僑委會定期審視並蒐集反饋意見，且應與時俱進、因地制宜，並強化臺灣文化元素，適時編修以反映僑校及各類學習者需求，且允宜注意各項教材目標區隔、特色差異，以避免疊床架屋。

(六)綜上，僑委會對於自編教材之開發、編修方式、程序及審查等相關事宜，因海外教學型態多元，尚無明定相關法令規範。經查，該會自編華語文教材未編修超過20年以上者計有24項、未編修超過10年以上未逾20年者計有17項，顯見該會未有定期研修機制，以具體檢視教材內容。又僑委會除經由訪視僑校或師資培訓時，蒐羅僑校及教師使用教材之反饋意見之外，僑委會亦允宜考量學生需求及意見，適時編修教材內容及精進排版設計之美感，與時俱進、因地制宜，俾適合各類學習者之需求。

三、美國於西元2020年與我國簽署「臺美國際教育合作瞭解備忘錄」(MOU)，全面強化臺美語言教學合作，且值此孔子學院逐漸減少以及華語文學習需求方興未艾等態勢，僑委會宜掌握此有利契機，積極編輯優秀教材並加強數位平臺內容，展現臺灣多元文化優勢，強化臺灣華語文軟實力及競爭力。

(一)據僑委會說明，近年來全球興起華語學習熱潮，「華

語熱」是當前國際社會重要潮流，全球各地學習華語的需求日益殷切，輔以近期孔子學院因受歐美各國質疑政府意識形態介入，已逐漸關閉，美國聯邦政府更在西元2020年10月公布「語言學習計畫」，強調要增加中國以外的華語學習機會，並於同年12月3日啟動「臺美教育倡議」，與臺灣簽署「臺美國際教育合作瞭解備忘錄」(MOU)，全面強化臺美語言教學合作。是以，因應歐美華語文學習趨勢，110年僑委會設置18所「臺灣華語文學習中心」，111年補助新成立27所，合計45所，應值肯認。

(二)又以往僑校招收學生多為我國移民及華裔子弟，由於臺灣移民減少，學生亦隨之遞減，營運規模較難突破，值此國際新局及孔子學院情勢轉變之際，僑委運用海外僑校據點轉型設置「臺灣華語文學習中心」，招收歐美當地社區之主流人士，能與僑校營運工作相輔相成，相互支援，除擴大課程推廣範圍，強化與主流社會及學校之關係與聯繫，所建立之人脈網絡及資源亦可回饋輔助僑校經營，協助僑校永續經營及發展。是以，僑委會允宜掌握此一契機，建立華語文教學市場區隔，強化我國華語文教學優勢，俾僑教順利推展。

(三)復據僑委會查復教材數位化情形略以，該會提供多元數位輔材配合教師運用之「全球華文網」，近年使用人數大幅增加，瀏覽人次108年為68萬6,367人次、109年為109萬2,694人次、110年為109萬6,309人次，顯示在疫情影響之下，海外僑校教師有更高的意願使用網站提供資源。再據僑委會人員於本院詢問時表示，已開發AI語音練習互動平臺等語。基此，僑委會允宜充實數位學習平臺，友善使用者。又使用者除原本以教師及僑民為對象之外，亦或可

研議針對「臺灣華語文學習中心」學習第二外語人士為對象，以擴大網站效用，並納入學習者學習績效或使用效益評估。

(四)綜上，美國於西元2020年與我國簽署「臺美國際教育合作瞭解備忘錄」(MOU)，全面強化臺美語言教學合作，且值此孔子學院逐漸減少以及華語文學習需求方興未艾等態勢，僑委會宜掌握此有利契機，積極編輯優秀教材並加強數位平臺內容，展現臺灣多元文化優勢，強化臺灣華語文軟實力及競爭力。